**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ**

**Հայաստանի Հանրապետության կառավարության և**

**Արաբական Միացյալ Էմիրությունների կառավարության միջև**

**2009 թվականի հունիսի 21-ի` դիվանագիտական անձնագրեր ունեցող անձանց մուտքի արտոնագիր ստանալու պահանջից ազատելու մասին Փոխըմբռնման հուշագրում փոփոխություններ կատարելու մասին**

Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների կառավարությունը (այսուհետ` Կողմեր),

հիմք ընդունելով Հայաստանի Հանրապետության կառավարության և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների կառավարության միջև դիվանագիտական անձնագրեր ունեցող անձանց մուտքի արտոնագիր ստանալու պահանջից ազատելու մասին 2009 թվականի հունիսի 21-ին ստորագրված Փոխըմբռնման հուշագրի (այսուհետ` Հուշագիր) 10-րդ հոդվածը,

ցանկանալով խրախուսել երկու բարեկամ երկրների միջև երկկողմ հարաբերությունների հետագա զարգացումը,

պայմանավորվեցին հետևյալի մասին.

1. Հուշագրի անվանումը շարադրել հետևյալ կերպ.

«Փոխըմբռնման հուշագիր Հայաստանի Հանրապետության կառավարության

և Արաբական Միացյալ Էմիրությունների կառավարության միջև

քաղաքացիներին մուտքի արտոնագիր ստանալու պահանջից ազատելու մասին»:

2. Նախաբանի 3-րդ պարբերությունից հանել «դիվանագիտական անձնագրեր ունեցող» բառակապակցությունը:

3. Հուշագրի 1-ին և 2-րդ հոդվածները շարադրել հետևյալ կերպ.

Հոդված 1

Սույն Հուշագրի համաձայն՝ մուտքի արտոնագիր ստանալու պահանջից ազատված անձնագրեր են համարվում երկու երկրների վավերական՝ դիվանագիտական, հատուկ, պաշտոնական և սովորական անձնագրերը:»:

Հոդված 2

1. Կողմերը կթույլատրեն Հուշագրի 1-ին հոդվածում նշված՝ 6 ամսից ոչ պակաս վավերականության ժամկետով անձնագրեր ունեցող իրենց քաղաքացիներին մուտք գործել, դուրս գալ և տարանցմամբ տեղաշարժվել իրենց համապատասխան երկրների տարածքներով՝ առանց մուտքի արտոնագրի և վճարի:

2. Սույն Հուշագրի 1-ին հոդվածում նշված անձնագրերն ունեցող Կողմերի քաղաքացիներին թույլատրվում է գտնվել մյուս Կողմի երկրի տարածքում առավելագույնը 90 օր ժամկետով:»:

Սույն Արձանագրությունը Հուշագրի անբաժանելի մասն է և ուժի մեջ է մտնում Հուշագրի 11-րդ հոդվածով նախատեսված կարգով: Սույն Արձանագրությունը կնքվում է Հուշագրի գործողության ժամկետով, և դրա գործողությունը դադարում է Հուշագրի գործողությունը դադարեցնելու հետ միասին:

Կատարված է Աբու Դաբի քաղաքում, 2023 թվականի սեպտեմբերի 7-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը` հայերեն, արաբերեն և անգլերեն լեզուներով, ընդ որում` բոլոր տեքստերը հավասարազոր են: Սույն Արձանագրության մեկնաբանության շուրջ տարաձայնություններ առաջանալու դեպքում գերակայությունը տրվում է անգլերեն տեքստին:

**Արձանագրությունն ուժի մեջ է մտել 2024թ. փետրվարի 1-ին**